



Association BOURGOGNE-EURCASIE

Centre municipal des Associations Boîte R9

2 rue des Corroyeurs 21000 DIJON ☎ 03.80.46.05.25

Courriel : bourgeurcasie@wanadoo.fr

Internet. <http://www.bourgogne-eurcasie.fr>



Bulletin n° 70
(ISSN 1243-9436)
Mai 2014

Séjour des jeunes de Volgograd

Chaux

du 17 au 28
Juin 2014

Baïkal, mer sacrée

Rencontre avec Philippe
Guichardaz

Vendredi 13 juin
18 heures

Maison des Associations
Salle rez-de-chaussée

Spectacle ateliers enfants
Centre social des
Bourroches

Mercredi 4 juin
15h30

Edito

Notre association a vocation d'après ses statuts à faire connaître et développer l'amitié avec les peuples de l'ex-URSS, que ce soit ceux d'Europe, du Caucase ou de l'Asie Centrale. Ce que nous essayons de faire au moyen de nos expositions, parfois de conférences, et cela sans nous immiscer dans les choix et orientations de ces pays.

Toutefois les événements dramatiques d'Ukraine ne sauraient nous laisser indifférents.

La crise ouverte depuis plus de 6 mois sur fond de corruption et de désastre économique et social a débouché sur un gouvernement partisan, anti-russe, soutenu par l'Union européenne et les Etats-Unis. Le gouvernement d'union nationale prévu au lendemain du départ de Ianoukovitch n'a jamais vu le jour et les choix politiques du gouvernement de Kiev, les excès de certains éléments ultranationalistes, voire néo-fascisants, n'ont pu qu'inquiéter les populations russophones de l'Est du pays. Personne n'a voulu prendre en compte la diversité culturelle, linguistique et économique de l'Ukraine.

Le sentiment de rejet de l'Est russophone s'est traduit par une radicalisation et la création de groupes armés rejetant le pouvoir de Kiev. L'envoi de l'armée et de la garde nationale comme réponse n'a malheureusement abouti qu'aux affrontements et aux morts de ces derniers jours.

Les gouvernements occidentaux – dont la France – ont constamment fait porter la responsabilité de cette escalade de la violence sur la Russie confortant ainsi le blocage de la situation.

Il est urgent que nos dirigeants œuvrent pour rétablir le dialogue entre ukrainiens permettant de déboucher sur une issue pacifique et démocratique. De nombreuses voix s'élèvent dans notre pays en ce sens et refusent l'aventurisme d'une diabolisation de la Russie.

Nous continuerons pour notre part à développer nos échanges avec tous ces pays de l'ex-URSS et faire se rencontrer nos cultures et nos jeunes. Nous attendons au mois de juin un nouveau groupe de jeunes de Volgograd que nous accueillerons à Chaux pendant une dizaine de jours. Avec l'aide de nos adhérents (voir en dernière page), nous essaierons de leur faire découvrir les richesses de notre région et de notre culture.

Le 9 mai 2014

M.Faitot

La littérature russe contemporaine



Lundi 7 avril 2014, à l'invitation de Bourgogne-Eurcasie, Madame Irène Sokologorsky a rencontré les élèves de russe du lycée Charles de Gaulle ; devant un auditoire très attentif, elle a retracé les origines de la littérature russe avant d'aborder la littérature actuelle. Puis à 14 heures, elle renouvela son propos à la Maison des Sciences de l'Homme devant un public d'étudiants et de russophiles.

Voici quelques idées abordées lors de sa conférence.

Elle a d'abord rappelé que la Russie du 18^{ème} avait surtout une tradition orale et que, grâce à Pierre le Grand, elle s'était ouverte sur l'Europe. Elle est devenue ensuite très francophile.

En réaction à l'invasion de Napoléon en 1812, Pouchkine donna naissance à la littérature russe, suivie ensuite par les courants du 19^{ème} siècle : le roman russe avec Tolstoï et Dostoïevsky, puis le fantastique avec Gogol.

Le début du 20^{ème} siècle fut un éblouissement culturel en Russie dans tous les domaines ; les années 20 virent apparaître Tsvetaïeva et Maïakovski.

Après la révolution russe, la littérature soviétique prit son essor avec un formidable développement de l'édition et de la traduction.

Hors des écrivains officiels s'est alors développé l'art de l'allusion chez de nombreux auteurs (Victor Nekrassov : Les tranchées de Stalingrad) qui permit dans la société la naissance de la perestroïka. Mais un certain nombre d'écrivains quittent l'URSS ou sont contraints de s'exiler.

A l'arrivée de Gorbatchev, les écrivains abandonnent les schémas officiels et abordent de nouveaux thèmes : Raspoutine (1984 L'incendie), Aïtmatov (Les rêves de la louve, tirés à plus de 50 millions d'exemplaires), Astafiev. La poésie a aussi ses grands maîtres : Voznessenski, Vyssotski, Harms. C'est une période de découverte des auteurs étrangers et russes exilés (Soljenitsyne). Les revues tirent à des millions d'exemplaires.



Après la chute de l'URSS (1991) ce sont les ténèbres de la littérature. Des revues passent de 20 millions d'exemplaires à 2 000.

Il faudra attendre la fin des années 90 pour qu'apparaisse une nouvelle littérature avec le roman policier (Boris Akounine, Alexandra Marinina) qui réveille le goût de la littérature. Puis arrivent une littérature noire (Kalidine : Triste cimetière) et une littérature du sexe (Narbikova).

On assiste alors au sauvetage de la littérature russe grâce à l'appui des oligarques et des banques avec la création de prix littéraires : le prix Booker en 1992, le prix Triomphe (fondé par Bérézovsky) qui récompense l'ensemble d'une œuvre, puis le prix Début (pour les jeunes écrivains).

Une nouvelle littérature naît, diverse :

dans la Russie avec des centres littéraires différents (Moscou, Saint-Petersbourg, Oural, Oufa, ...),

dans le monde avec des écrivains dispersés (Israël ...),

différentes générations (Aïtmatov : Tuer ou ne pas tuer ; Daniel Granine).

Les thèmes sont variés selon les auteurs : Oulitskaïa (Sonetchka), Prilepine (Pathologies), Kourkov (Le pingouin), Popov (Danser jusqu'à la mort), Guérassimov (La soif), Igor Saveliev (La ville blême), Makanine, ...

Ils refusent de diffuser des valeurs modèles, mais souhaitent appréhender la réalité à partir de la fiction et l'imaginaire. Les tirages sont souvent limités, mais de nombreux écrivains sont nés.

Il faut lire cette littérature si on veut comprendre la Russie. C'est la meilleure porte pour comprendre les Russes.

NB. Vous trouverez d'utiles références bibliographiques sur le site des « Lettres russes » : <http://sokolo.lrs.free.fr>

Tournoi d'échecs

Il s'est déroulé mercredi 16 avril au collège Marcelle Pardé.



A notre grand regret nous ne pouvons dire que cette année il a vu se confronter des joueurs de 7 à 77 ans.

La suppression du club d'échecs au collège et l'arrêt momentané du club de la MJC des Bourroches faute d'animateur ont entraîné l'absence des jeunes.

Fidèles au rendez-vous, se sont donc retrouvés les joueurs de la MJC de Talant et ceux du Club des retraités de la MGEN et un nouveau participant de l'an passé est revenu avec une amie.

A nous de trouver comment élargir la participation pour le prochain tournoi que chacun redemande. Quel que soit son niveau, le joueur est assuré de participer au même nombre de parties que les autres et peut défendre sa place au classement jusqu'à la dernière partie. Bien que l'objectif ne soit pas le classement final. Ici comme ailleurs, « *l'essentiel est de participer* ».

Merci donc aux participants et à monsieur Guyon, principal du collège Marcelle Pardé, qui, comme ses prédécesseurs, a mis deux salles à notre disposition pour cet après-midi convivial.

GB

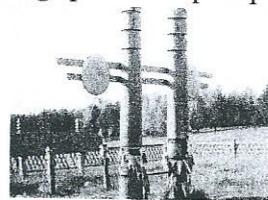
Rencontre avec ...

Philippe Guichardaz, auteur avec Irina Muzyka, originaire d'Irkoutsk du livre « *Baïkal, mer sacrée* » (éd. Pages du Monde).



Au cœur de la Sibérie, le Baïkal est un lac grand comme la Belgique. Conquis par Gengis Khan, offert quatre siècles et demi plus tard par les Cosaques à la Sainte Russie, il est aussi la Mer sacrée du chamanisme.

Banquise durant cinq mois, il prend des airs de Méditerranée pendant le bref été. Lac le plus profond du monde, il contient un cinquième de l'eau douce de la planète. Agé de 25 millions d'années, il est peut être un océan en formation. En 1996, l'Unesco a inscrit le lac au patrimoine de l'humanité.



Vendredi 13 juin à 18h, salle des conférences rez-de-chaussée, Maison des Associations

JEUNES DE VOLGOGRAD

Séjour à CHAUX du 17 au 28 juin 2014

Depuis une quinzaine d'années, nous accueillons à la colonie des Pimprenelles des groupes de lycéens venant de Volgograd ; c'est notre participation au développement de la francophonie en Russie.

En juin prochain ce sont 36 jeunes qui sont annoncés. Venant de différentes écoles où ils apprennent le français, ils pourront découvrir Dijon et notre région Bourgogne, rencontrer des jeunes bourguignons, améliorer leur connaissance de la langue française.

Grâce au soutien actif des adhérents de l'association, nous assurerons leur hébergement, les repas, l'entretien des locaux de la colonie et nous encadrerons les ateliers de français, les sorties avec les jeunes.

Nombreuses tâches qui demandent un renforcement de l'équipe habituelle. Et toutes les bonnes volontés seront les bienvenues que ce soit pour une journée ou plusieurs jours, pour les tâches ménagères ou l'encadrement des sorties.

Vous pouvez nous faire part de vos disponibilités auprès de l'association ou de Michel Faitot, 9 imp. M.Chevalier, 21800, Chevigny Saint Sauveur (Tél. 0630350887, courriel michel.faitot@wanadoo.fr).

Accueil des jeunes de Volgograd à Chaux

Nom :Prénom :

Adresse :

Tel :Courriel :

- Je pourrai** - aider à la vie matérielle à la colonie
- accompagner les sorties en bus ou les visites à Dijon.
- assurer des séquences de conversation le matin de 9 h à 11 h

Je souhaite accueillir un(e) jeune (ou deux) pendant le week-end des 21/22 juin 2014

Je connais une famille qui serait intéressée : M. Mme.....

Fait à

, le

Signature

✂-----

BULLETIN D'ADHÉSION 2013-2014 à Bourgogne-Eurcasie

M. Mme Mlle (*)

NOM : Prénom :

Age : Adresse :

Code postal : Localité :

Téléphone :

Mél :

Conjoint, Enfant, Etudiant	Individuel	Individuel avec Abonn ^t Trait d'union	Membre d'honneur	Avec cours de russe
10 €	20 €	30 €	40 €	180 €

✍ A adresser à : M. Louis Marillier,
54 rue Magenta 21000 DIJON

Chèque libellé à l'ordre de :

Association Bourgogne-Eurcasie CCP DIJON 533 04 C